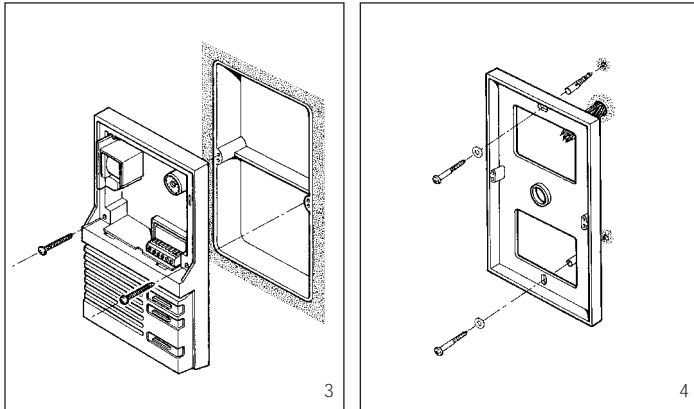
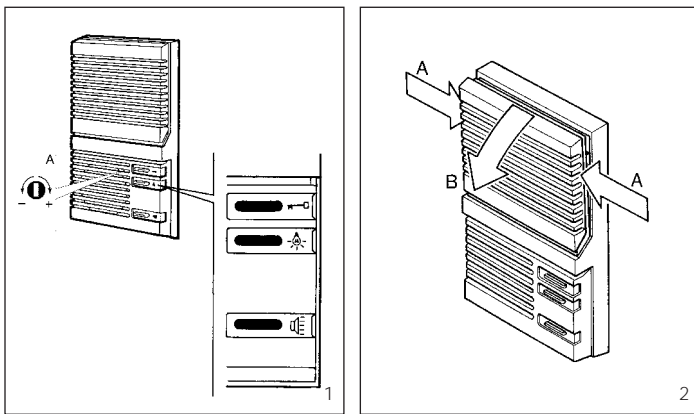


E/272 E/272R12



BPT S.p.A.
Via Roma, 41
30020 Cinto Caomaggiore/VE/Italy
http: www.bpt.it/e-mail: info@bpt.it



I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

DERIVATI INTERNI A VIVA-VOCE E/272 - E/272R12

L'apparecchio E/272, equipaggiato di ronzatore da 6 Vca, sostituisce i derivati interni a "viva-voce" AZ/72-AZ/72N-SA/72 ed SA/72R, mentre l'apparecchio E/272R12, equipaggiato di ronzatore da 12 Vca, sostituisce i derivati interni AZ/72 ed AZ/72N.

Sono muniti dei seguenti comandi (fig. 1):

- Apriporta
- △ Luce scale
- ☞ Audio: mantenere premuto il pulsante per conversare

Sono dotati di amplificatore per il canale di comunicazione verso il posto esterno. La regolazione del volume viene ottenuta agendo sul potenziometro accessibile attraverso il foro A come indicato in fig. 1.

Funzione dei morsetti

- 1 } ronzatore
- 7 } ronzatore
- 3 } microfono
- 4 } microfono
- 5 comune
- 6 altoparlante
- 8 apriporta
- 9 } luce scale o altri servizi
- 10 } ausiliari (24 V 1A max.)

Istruzioni per l'installazione

Dopo aver tolto la griglia (fig. 2), fissare il mobile alla scatola d'incasso utilizzando le due viti in dotazione (fig. 3).

Qualora si voglia utilizzare il supporto ESP/220 applicarlo alla parete mediante le viti in dotazione (fig. 4), montare quindi il mobile.

Effettuare i collegamenti secondo gli schemi delle fig. 5, 6 e 7.

Rimettere la griglia.

Collegamenti

Fig. 5 - Esempio di collegamento di E/272 in impianti con AZ/72N.

Fig. 6 - Esempio di collegamento di E/272 in impianti con AZ/72.

Fig. 7 - Esempio di collegamento di E/272 in impianti con SA/72 o SA/72R.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'im-

ballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

TWIN-CHANNEL RECEIVERS E/272 - E/272R12

The E/272 unit, with 6 V AC buzzer, replaces the twin-channel receivers AZ/72-AZ/72N-SA/72 and SA/72R, whereas unit E/272R12, with 12 V AC buzzer, replaces receivers AZ/72 and AZ/72N.

They are equipped with the following controls, figure 1:

- Door lock release button
- △ Button to turn on stairs light, relay providing facility for any other service required

☞ Audio communication button

They are provided with an amplifier for the audio to the entry panel.

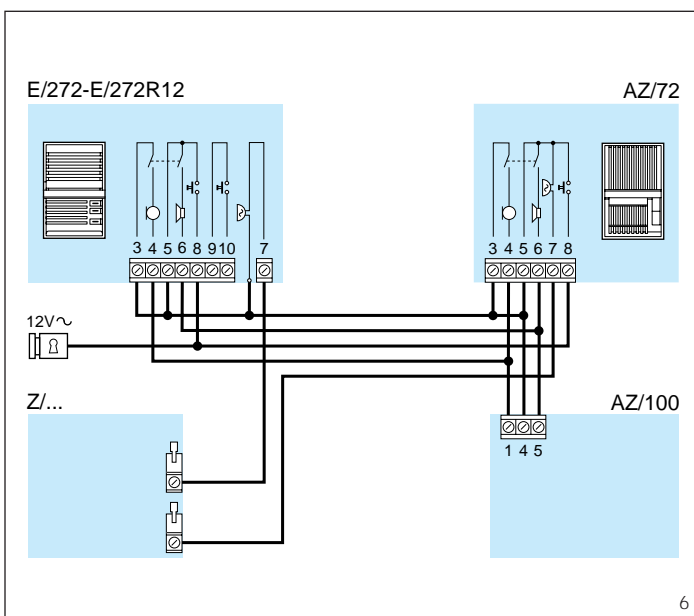
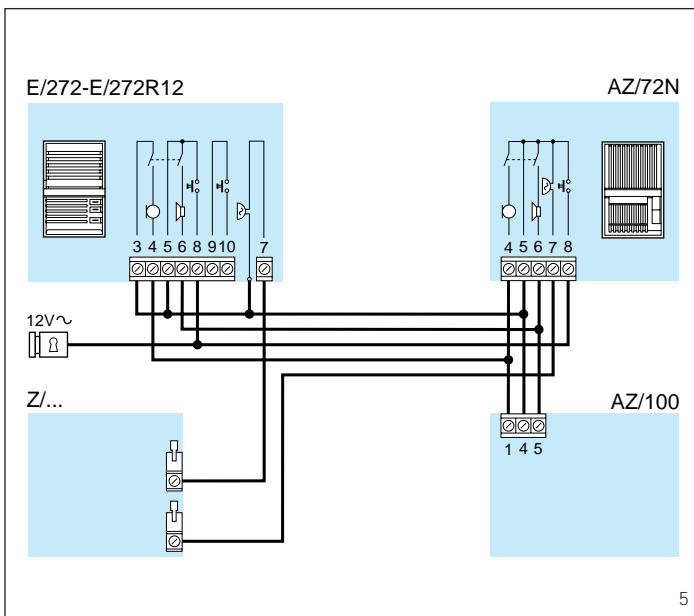
To regulate the volume adjust the potentiometer accessible through slot A, figure 1.

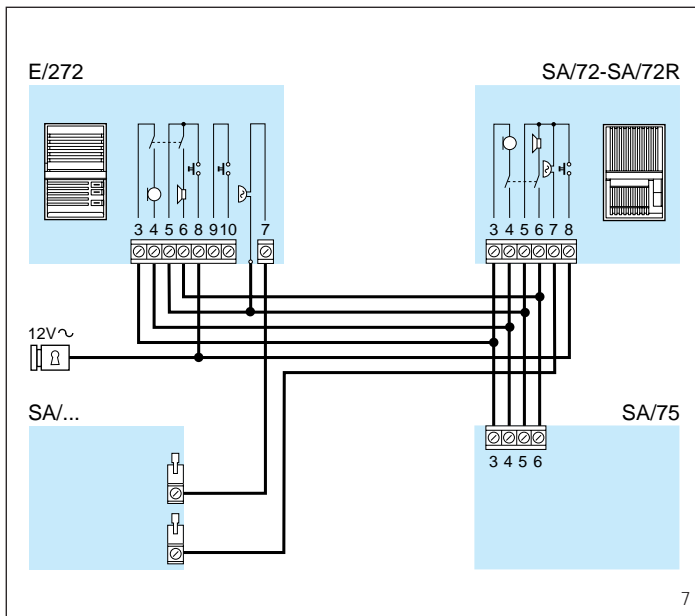
Function of each terminal

- 1 } buzzer
- 7 } buzzer
- 3 } microphone
- 4 } microphone
- 5 common
- 6 loudspeaker
- 8 door lock release
- 9 } stairs light or for any
- 10 } other as required (24V, 1A max.)

Installation instructions

Remove the front grid, figure 2, and fix the housing to the wall





using the two screws provided, figure 3.
If you wish to use box ESP/200, attach it to the wall using the retainers and screws supplied, figure 4, this done, fit the housing.
Connect the wires in accordance to diagram of figure 5, 6 or figure 7. Replace the front grid.

Wiring

Fig. 5 - Wiring diagram of E/272 in installation using AZ/72N.

Fig. 6 - Wiring diagram of E/272 in installation using AZ/72.

Fig. 7 - Wiring diagram of E/272 in installation using SA/72 or SA/72R.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

ZWEIKANALEMPFÄNGER E/272 - E/272R12

Der Apparat E/272, mit 6 V AC Wechselstrom-Summer ausgerüstet, ersetzt die internen Sprechstellen mit Freihandbetrieb AZ/72-AZ/72N-SA/72-SA/72R, während der Apparat E/272R12, mit 12 V AC Wechselstrom-Summer ausgerüstet, die internen Sprechstellen AZ/72 und AZ/72N ersetzt.

Der Empfänger ist ausgestattet mit (Abb. 1):

- ☐ Türöffnertaste
- ⚠ Treppenlichttaste oder anderweitig angeschlossene Funktion
- 🔊 Audiotaste für Wechselschaltung

Ausgestatten mit einem Verstärker für die Audiolinie zur Außenstation. Die Regulierung der Lautstärke erfolgt über den durch Öffnung A, Abb. 1 zugänglichen Potentiometer.

Belegung der Klemmleisten

- | | | |
|----|---|--|
| 1 | } | Summer |
| 7 | | |
| 3 | } | Mikrofone |
| 4 | | |
| 5 | | Gemeinsam |
| 6 | | Lautsprecher |
| 8 | | Türöffner |
| 9 | } | ⚠ Treppenlicht oder eine anderweitig gewünschte Schaltfunktion. Max. Stromaufnahme 1A, 24 V. |
| 10 | | |

Installationsanleitung

Frontabdeckung abnehmen, Abb. 2, und Gehäuse mit den mitgelieferten Schrauben an der Wand befestigen, Abb. 3.

Im Fall der Installation mit der Halterung ESP/220 ist diese an der Wand mit den mitgelieferten Schrauben (Abb. 4) zu befestigen. Gerät anbringen.

Anschlüsse herstellen (siehe Abb. 5, 6 und 7) und Abdeckung wieder anbringen.

Anschlüsse

Abb. 5 - Schaltplan E/272 für installation AZ/72N.

Abb. 6 - Schaltplan E/272 für installation AZ/72.

Abb. 7 - Schaltplan E/272 für installation SA/72 oder SA/72R.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslan-

des ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

POSTE INTERIEUR DUPLEX E/272 - E/272R12

L'appareil E/272, équipé d'un ronfleur de 6 Vca, remplace les postes intérieurs à vive-voix AZ/72-AZ/72N-SA/72 et SA/72R, tandis que l'appareil E/272R12, équipé d'un ronfleur de 12 Vca, remplace les postes intérieurs AZ/72 et AZ/72N.

Disposent des commandes suivantes (fig. 1):

- ☐ Ouvre-porte
- ⚠ Commande minuterie ou services auxiliaires
- 🔊 Audio: appuyer sur le bouton pour converser

Ils sont équipés d'un amplificateur pour le canal de communication vers le poste extérieur.

Le réglage du volume est obtenu en agissant sur le potentiomètre à travers la fente A comme il est indiqué à la fig. 1.

Fonction des bornes

- | | | |
|----|---|---|
| 1 | } | ronfleur |
| 7 | | |
| 3 | } | microphone |
| 4 | | |
| 5 | | commun |
| 6 | | haut-parleur |
| 8 | | ouvre-porte |
| 9 | } | ⚠ commande minuterie ou services auxiliaires (24 V, 1 A maxi) |
| 10 | | |

Instruction pour l'installation

Oter la grille de la fig. 2 et fixer l'appareil au mur à l'aide des deux vis fournies (fig. 3).

En cas d'utilisation du support ESP/220, l'appliquer au mur à l'aide des vis en dotation (fig. 4), puis monter l'appareil.

Effectuer les raccordements électriques suivant les schémas en fig. 5, 6 et 7. Remonter la grille.

Raccordements

Fig. 5 - Schema de raccordement du poste E/272 dans installations avec AZ/72N.

Fig. 6 - Schema de raccordement du poste E/272 dans installations avec AZ/72.

Fig. 7 - Schema de raccordement du poste E/272 dans installations avec SA/72 ou SA/72R.

